

**EN**

**User manual**

Smoke detector

**FR**

**Mode d'emploi**

Détecteur de fumée



## Content

1. General information.....	4
2. Safety notes.....	4
3. Notes upon renovation work.....	6
4. Behaviour in case of fire.....	7
5. Properties of the <i>signolux</i> smoke detector.....	8
6. Mounting place and project planning.....	9
7. Installation of the smoke detector.....	13
8. National Fire Protection Association Required Protection.....	14
9. Theft and removal protection (accessories).....	16
10. Functions of the test button.....	17
11. Maintenance and care.....	18
12. Causes and avoidance of false alarms.....	19
13. Place to avoid.....	20
Additional notes for the <i>signolux</i> module.....	20
14. Function warnings .....	21
15. Technical data.....	22
16. Information on disposal.....	23
17. Battery life.....	24
18. Deactivation of Alarm.....	25

## **1. General information**

This manual contains important information concerning the proper installation and use of your smoke detector. Please read these instructions in their entirety before mounting and activating the smoke detector and keep them for future reference.

The electronics of the smoke detectors are constructed in such a power saving way that a typical operational time for the smoke detector of 10 years can be reached with one battery.

ASA-Tech does not accept any liability for expenditures of time, material and money which may result from alarming a manned station, e.g. security firm or fire brigade.

## **2. Safety notes**

**Smoke detectors are intended to warn persons of fire smoke and fires in good time, so as to give them sufficient opportunity to accordingly react to the risk event.**

**Smoke detectors can neither prevent nor extinguish fires.**

This smoke detector reacts early and reliably to smouldering fires and to open fire with smoke development. If the detector detects smoke, it produces a loud audible alarm, simultaneously emits a visual alarm signal in the form of a red flashing indicator light.

**Important:**

**Current studies have shown smoke alarms may not awaken all sleeping individuals, and that it is the responsibility of individuals in the household that are capable of assisting others to provide assistance to those who may not be awakened by the alarm sound, or to those who may be incapable of safely evacuating the area unassisted.**

Please make certain that a sufficient number of smoke detectors are installed. Only in this way can comprehensive monitoring be effected and maximum safety be achieved (see page 9).

The smoke detectors must not be painted over and the smoke inlet apertures must not be taped over.

The correct installation of the smoke detector and the compliance with the maintenance and care instructions are requirements for the trouble-free operation of the smoke detector. ASA-Tech recommends planning, installation, start-up and maintenance according to standard ULC531 and UL217.

### 3. Notes upon renovation work

Only mount the smoke detector after completion of all works (reconstruction, renovation etc.).

If smoke detectors were installed before the work is begun with, these have to be either removed or covered up.

While the work is being carried out, the removed smoke detectors have to be protected from dust or the like (e.g. store in a plastic bag).

#### **Important:**

**Following the completion of all work required, the smoke detectors have to be mounted again or the covers have to be removed. A smoke detector which is not mounted or which is still covered cannot fulfil its designated function and is therefore ineffective.**

The use of the smoke detectors in environments with high amounts of dust and dirt can lead to a reduction in the service life expectancy of the detectors due to more rapid contamination of the product.

## 4. Behaviour in case of fire

### 1. Rescue people

Warn your co-residents

Leave the room/the building immediately and shut all doors on your way outside in order to avoid a rapid spreading of the smoke and fire.

Stay close to the floor in case of dense smoke.

Check whether all persons have left the room/the building.

If you are unable to leave the room/the building for any reason, shut all doors, seal all gaps and vents and call attention to yourself from a window.

### 2. Call the fire brigade

Do not call the fire brigade until you are safe.

### 3. Extinguish the fire

Only fight the fire yourself if you do not endanger yourself in the process.



## **5. Properties of the *signalux* smoke detector**

### **Automatic readiness for operation**

After having been inserted into the base, the smoke detector automatically starts operation.

### **Mute function**

The audible alarm of the smoke detector can be muted for 10 minutes by pressing the test button for 1 second.

### **Self-testing**

The smoke detector monitors its own functionality. Interferences or a depleted battery are indicated by tones and the control LED.

### **10 years battery life**

The smoke detector has two fixed batteries: One for the detector itself and one for powering the module. Should any one of these batteries be depleted the detector **MUST** be replaced. The maximum life of the detector's internal batteries is 10 years. After this time, the detector should be replaced.

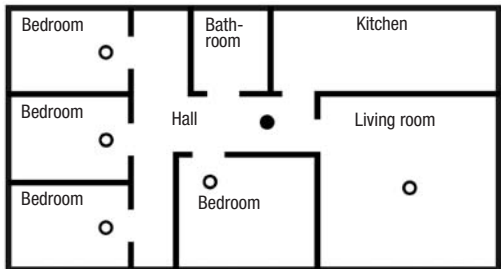


## 6. Mounting place and project planning samples

As a minimum requirement, mount at least one smoke detector in every bedroom and children's room. In some federal states, the equipping with smoke detectors is already required for these rooms.

To achieve **optimal equipping** mount at least one smoke detector in all rooms and corridors.

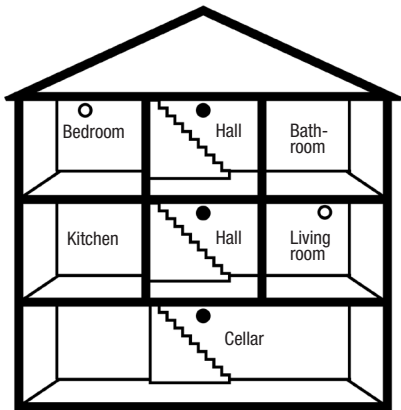
Mount the smoke detectors in such a way that fire smoke can reach the detector unobstructed and as a result early detection can ensue.



Minimum requirement



Ideal equipping



Minimum requirement



Ideal equipping

The following rooms should not be equipped with smoke detectors:

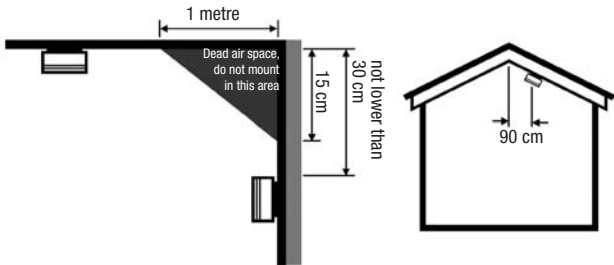
- Kitchen and bathroom: Steam can cause a false alarm
- Garage: Exhaust fumes can cause a false alarm

**Smoke detectors must not be used outdoors.**

## 6.1 Positioning of smoke detectors

Hot smoke expands upwards. According to standard ULC531 and UL217, smoke detectors should be mounted on the ceiling, preferably in the middle of the room, with a distance of at least 0,5 m to all furnishings (lamps, AC units etc.). When mounting a smoke detector on a wall, a distance of at least 15 cm to the ceiling, but not more than 30 cm, should be maintained. If the detector is mounted in a slanted roof, it should be placed in 90 cm distance of the highest point of the ceiling. Typical installation drawing layouts for the unit(s) indicating recommended locations and wiring methods which shall be in accordance with the:

National Fire Alarm Code, NFPA 72, Chapter 11 - Single- and Multiple-Station Alarms and Household Fire Alarm Systems.



For your information, the National Fire Alarm Code, NFPA 72, reads as follows:

#### 11.5.1 \*Required Detection.

Where required by applicable laws, codes, or standards for a specific type of occupancy, approved single- and multiple-station smoke alarms shall be installed as follows:

- (1) \*In all sleeping rooms and guest rooms
- (2) \*Outside of each separate dwelling unit sleeping area, within 6.4 m (21 ft) of any door to a sleeping room, the distance measured along a path of travel
- (3) On every level of a dwelling unit, including basements
- (4) On every level of a residential board and care occupancy (small facility), including basements and excluding crawl spaces and unfinished attics
- (5) \*In the living area(s) of a guest suite
- (6) In the living area(s) of a residential board and care occupancy

## 7. Installation of the smoke detector

ASA-Tech recommends an installation with screws and wall plugs in order to ensure a safe and permanent connection.

### **Installation with screws and wall plugs:**

Use the supplied fixing material for installation of the smoke detector. If other screws are used, these must not project into the base more than 5 mm. The mounting surface must be even!

1. Hold the base to the desired location. Mark the positions of both holes.
2. Drill the holes with an according drill.
3. Push a plug into each hole.
4. Screw the base lightly to the surface, hold the base in place and tighten the screws - but not too much.
5. Insert the detector into the base, with the markings in alignment.
6. Turn the detector clockwise until the detector clicks into its final position. The detector automatically switches on.

## **8. National Fire Protection Association Required Protection**

THIS EQUIPMENT SHOULD BE INSTALLED IN ACCORDANCE WITH THE NATIONAL FIRE PROTECTION ASSOCIATION'S STANDARD 72 (National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02269

For your information, the National Fire Protection Association 72, reads as follows:

2-2.1.1.1 Smoke alarms shall be installed outside of each separate sleeping area in the immediate vicinity of the bedrooms and on each additional story of the family living unit including basements and excluding crawl spaces and unfinished attics. In new construction, a smoke alarm shall be installed in each sleeping room

#### A-2.5.2.1 Smoke Detection - Are More Smoke Alarms Desirable?

The required number of smoke alarms might not provide reliable early warning protection for those areas separated by door from the areas protected by the required smoke alarms. For this reason, it is recommended that the householder consider the use of additional smoke alarms for those areas for increased protection. The additional areas include the basement, bedrooms, dining room, furnace room, utility room, and hallways not protected by the required smoke alarms.

The installation of smoke alarms in kitchens, attics (finished or unfinished), or garages is not normally recommended, as these locations occasionally experience conditions that can result in improper operation.

## 9. Theft and removal protection

In order to protect the smoke detector from removal by unauthorised third parties, a removal protection in shape of a snap lock can be activated:

1. Break off the break-out point in the housing of the smoke detector and turn the smoke detector clockwise into the base until until the snap lock engages.
2. To unlock the detector, push back the snap lock with a pointed object (screwdriver, knitting needle etc) and turn the detector anti-clockwise to release it.



Break-out point



Snap lock



## 10. Functions of the test button

The smoke detector switches on automatically after placing it in its base. The control LED in the test button will flash red once per minute in normal mode. With the test button, the following functions can be carried out:

- By **briefly** pressing the button you can cancel an alarm.
- By pressing the test button for **one second**, the smoke detector will enter a dormant period for 10 minutes. The yellow LED will flash every 8 seconds to indicate the sensitivity is reduced. At the end of the dormant period the alarm will give two short beeps, and the alarm will then reset to normal sensitivity.
- Test the smoke detector's function by pressing the test button for **3 seconds**. The alarm siren is sounded, the control LED will flash rapidly.

Test button



## **11. Maintenance and care**

In order to ensure the operational reliability of the detector, according to ULC531 and UL217 servicing has to be carried out at least once a year.

Proceed as follows:

1. Remove dust from the detector with a soft cloth if necessary
2. Remove dirt with a damp cloth if necessary. Do not use cleaning agents.
3. Visual check:  
Are the smoke apertures clear?  
Is the smoke detector damaged?  
Is there free open space of  $> 0,5$  m around the detector?  
Has the purpose/usetype of the room been changed?
4. Carry out a test by pressing the test button for 3 seconds. The frequency of testing shall be, in accordance with NFPA 72, Chapter 10 - Inspection, Testing and Maintenance, not less than once per week.

## 12. Causes and avoidance of false alarms

The smoke detector can be triggered by steam, fine dust, condensation and tobacco smoke. Small insects getting into the smoke alarm chamber may also cause intermittent alarms.

Mount the smoke detector in areas unlikely to be affected by such sources of false alarm. Refer to chapter 6 »Mounting place and project planning samples«.

Should false alarms of a smoke detector occur frequently, consider relocating the according smoke detector to a different position. An indication that the device shall not be installed in locations where the normal ambient temperature is below 4.4°C (40°F) or exceeds 37.8°C (100°F), unless the alarm has been determined to be capable of being used at installation points with higher or lower ambient temperatures.

### **13. Place to Avoid**

- 1) Fires where the victim is intimate with a flaming initiated fire; for example, when a person's catch fire while cooking;
- 2) Fires where the smoke is prevented from reaching the detector due to a closed door or other obstruction;
- 3) Incendiary fires where the fire grows so rapidly that an occupant's egress is blocked even with properly located detectors

### **Additional notes for the signalux module:**

The RF signal (signalux FM-Signal) is just for notification purpose!

Follow the instructions of the module user manual.

## 14. Function warnings

The *signolux* smoke detector monitors its own function. Disturbances in function are indicated in the following ways:

### **Function warning:**

The control LED is lit in yellow and 2 beep tones are given every 48 seconds: This indicates an internal error (e.g. caused by deposits of dust on the sensor) and the detector not being able to function in a reliable way.

### **Battery warning:**

The control LED does not flash in red every minute and a beep tone is given every 48 seconds: This indicates that the inbuilt battery is approaching its end of life.

**For your safety, the smoke detector should be replaced in both cases.**

## 15. Technical data

Audible alarm	Sound pressure over 85 dB (3 m)
Audible alarm perception	Frequency optimized for human ear
Field of application	According to ULC531 and UL217
Operation	By test button
Operating indicator	yellow / red
Voltage supply of detector	1 x Lithium battery 3,0 V, fixed
Voltage supply of radio module	1 x Lithium battery 3,0 V, fixed
Battery capacity	FDK2.0Ah
Battery duration, smoke detector	10 years typically
Battery duration, radio module	10 years typically
Automatic self-monitoring	Yes
Theft protection	by snap lock
Environmental operating temperatures	0°C to 55°C
Environmental humidity limit	70% rel/h max
Dimensions	50 mm x ø 95,5 mm
Weight including base	155 g
RoHS / WEE conformity	Yes

## 16. Information on disposal



Batteries must not be disposed of with the domestic waste. After use, batteries can be returned free of charge to the seller or to collection points intended for this purpose (e.g. municipal collection points or in trade).

The smoke detector is produced in compliance with the strict criteria of the quality and environment management system according to DIN ISO 9001. It complies with the statutory RoHS requirements and is free of any illegal substances.

**The battery is an integral part of the detector and cannot be changed.**

## 17. Battery life

The typical operating life of 10 years is reached under the following conditions:

The smoke detector has to be commissioned at the latest one year after production. Weekly functions tests may be made and one full alarm of 90 seconds per Year can be carried out.

One start-up and two range tests can be carried out during the entire service life and one line test can be carried out per year.

### **SIGNALING**



### **LISTED**

Compliance with the directives listed above is confirmed by the UL seal on the device.

UL217

ULC531

RoHS: Directive 2011 / 65 / EC

WEEE: Directive 2002 / 96 / EC



## 18. Deactivation of Alarm



### **WARNING**

Deactivation of the alarm is permanent. Once the alarm has been deactivated, it cannot be reactivated!

Once deactivated, the alarm will **NO LONGER DETECT SMOKE**.

Once the alarm is deactivated the battery will be depleted and the alarm will no longer function.

Once the alarm has been deactivated, it cannot be mounted onto the mounting plate or reactivated.



### **WARNING**

Failure to turn off alarm as instructed prior to disposal may create potential for lithium battery related fire or hazard.

## Procedure of Deactivating the Unit

Remove the alarm from the mounting plate by the anti-clockwise rotation.



Use a screw driver to push the button to "Off" position in order to deactivate the smoke alarm.



Use a scissor to cut off the red wire. This will deactivate the alarm, stop the low battery "chirp" and render the alarm safe for disposal by draining the battery. Once the alarm has been deactivated, it cannot be mounted onto the mounting plate or reactivated.



Model: RW-16S9  
Manual No: RM2653CA-0\_10-2016

For Service:  
Garvan Enterprises Limited.  
Room 16-17, 21/F, Wing Hing Industrial Building,  
83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, HK



## Sommaire

1. Informations générales.....	30
2. Consignes de sécurité.....	30
3. Avertissements en cas de travaux ou rénovations.....	32
4. En cas d'incendie.....	33
5. Caractéristiques du détecteur de fumée <i>signolux</i> .....	34
6. Emplacement de montage et étude de projet.....	35
7. Installation du détecteur de fumée.....	39
8. Protection requise selon la "National Fire Protection Association".....	40
9. Protection antivol et antiretrait.....	42
10. Fonctions de la touche test.....	43
11. Maintenance et entretien.....	44
12. Causes et évitement des fausses alarmes.....	45
13. Endroits à éviter.....	46
Notes complémentaires pour le module Signolux.....	46
14. Avertissements fonctionnels.....	47
15. Données techniques.....	48
16. Information pour la disposition.....	49
17. Durée de vie de la batterie.....	50
18. Désactivation du détecteur de fumée.....	52

## **1. Informations générales**

Ce mode d'emploi contient des informations importantes concernant l'installation en bonne et due forme du détecteur de fumée et son fonctionnement. Avant le montage et la mise en service du détecteur de fumée, veuillez lire entièrement ces instructions de montage et les conserver.

L'électronique du détecteur de fumée est conçue de sorte à atteindre une durée de vie typique de 10 ans du détecteur de fumée avec une pile.

ASA-Tech décline toute responsabilité pour les frais et coûts qui peuvent découler de l'alerte d'un poste d'assistance, comme une centrale de surveillance ou les pompiers.

## **2. Consignes de sécurité**

**Les détecteurs de fumée sont destinés à avertir les personnes en temps utile de la présence de fumée et de flammes, afin de donner suffisamment l'opportunité de réagir face à l'événement à risque. Les détecteurs de fumée ne peuvent ni prévenir ni éteindre les incendies.**

Ce détecteur de fumée réagit précocement et de manière fiable aux feux couvants et aux feux déclarés avec dégagement de fumée.

Si le détecteur capte de la fumée, il le signale par une alarme sonore puissante et un voyant rouge clignotant, tout comme une signalisation par le système *signolux* sur les récepteurs actifs.

Important:

Des études récentes ont montré que les détecteurs de fumée ne peuvent réveiller tous les individus endormis et qu'il est de la responsabilité des individus dans le ménage qui sont capables d'aider les autres à fournir une assistance à ceux qui ne sont peut-être pas réveillés par l'alarme sonore, ou à ceux qui peuvent être incapables de évacuer la zone sans aide.

Veillez à utiliser un nombre suffisant de détecteurs de fumée. C'est la seule manière de réaliser une surveillance complète et d'obtenir une sécurité maximale (voir page 29).

Le détecteur de fumée ne doit pas être peint et les ouvertures de pénétration de fumée ne doivent pas être recouvertes.

Le montage correct du détecteur de fumée et le respect des instructions de maintenance et d'entretien sont nécessaires pour un fonctionnement sans problème du détecteur de fumée.

ASA-Tech recommande de réaliser la planification, la pose, la mise en service et l'entretien selon ULC531 et UL217.

### **3. Avertissements en cas de travaux ou rénovations**

Ne montez le détecteur de fumée qu'après achèvement de tous les travaux (modifications, rénovations etc.).

Si des détecteurs de fumée ont déjà été installés avant le début des travaux, ils doivent être soit enlevés, soit recouverts.

Les détecteurs de fumée démontés doivent être protégés de la poussière ou similaire pendant les travaux (par exemple : les conserver dans une pochette en plastique).

**Important : une fois tous les travaux terminés, les détecteurs de fumée doivent être à nouveau montés ou leur recouvrement enlevé. Un détecteur de fumée non monté ou encore recouvert ne peut pas remplir sa fonction et reste donc sans effet.**

L'utilisation de détecteurs de fumée dans des environnements à haute teneur en poussière et saleté peut réduire la durée de vie des détecteurs en raison d'un encrassement plus rapide.



## 4. En cas d'incendie

### 1. Sauver les personnes

Avertissez les autres occupants du bâtiment.

Quittez immédiatement le lieu/le bâtiment et fermez toutes les portes sur votre chemin vers l'extérieur pour éviter une propagation rapide de la fumée et du feu.

En cas de fumées épaisses, restez près du sol.

Vérifiez si toutes les personnes ont quitté la pièce/le bâtiment.

Si vous ne pouvez pas quitter la pièce/le bâtiment pour une raison quelconque, fermez toutes les portes et obturez toutes les fentes et interstices et signalez-vous par la fenêtre.

### 2. Appeler les pompiers

N'appellez les pompiers que quand vous êtes en sécurité.

### 3. Eteindre l'incendie

Ne combattez l'incendie vous-même que si vous ne vous mettez pas en danger.



## **5. Caractéristiques du détecteur de fumée *signolux***

### **Mise en service automatique**

Le détecteur de fumée est automatiquement mis en service après avoir été inséré dans le socle.

### **Mode silencieux**

En cas d'alarme, un appui d'une seconde sur la touche test permet de rendre l'avertisseur sonore du détecteur de fumée silencieux pendant 10 minutes.

### **Autonomie de la vérification de la fonction**

Le détecteur de fumée contrôle sa capacité de fonction lui-même. Les interférences, perturbations ou des piles vides sont signalées par une alarme acoustique et une D.E.L. de contrôle.

### **10 ans de durée de vie de l'accu**

Le détecteur de fumée fonctionne avec 2 piles : l'une pour l'alarme en cas de fumée et l'autre pour le fonctionnement du module complémentaire. Si l'une de ces 2 piles est vide, il FAUT remplacer le détecteur de fumée. La durée de vie des 2 piles est de 10 ans. Après ce délai, le détecteur doit de toute manière être remplacé.

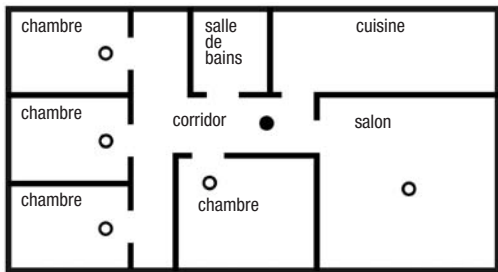
## 6. Emplacement de montage et étude de projet

Pour un équipement minimum, montez au moins un détecteur de fumée dans chaque chambre à coucher et d'enfant ainsi que dans les couloirs.

Pour obtenir un **équipement optimal**, montez au moins un détecteur de fumée dans chaque pièce et couloir.

Montez les détecteurs de fumée de sorte à ce que la fumée d'incendie puisse atteindre librement le détecteur et rende ainsi possible une détection précoce.

FR

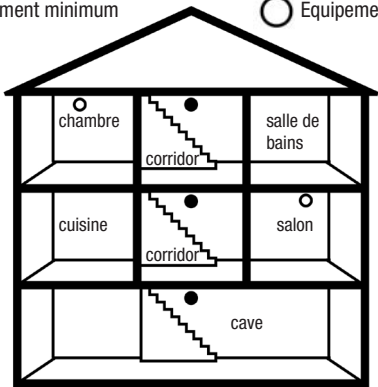


● Equipement minimum

○ Equipement optimal

● Equipement minimum

○ Equipement optimal



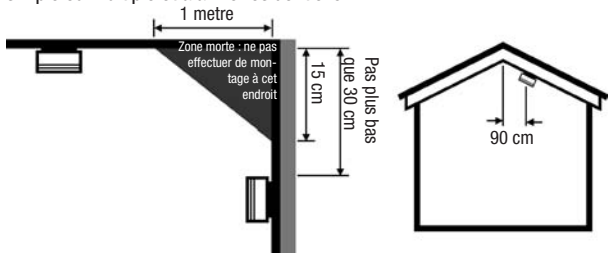
Les pièces d'habitation suivantes ne devraient pas être équipées de détecteurs de fumée :

- cuisine et salle de bains car la vapeur peut provoquer une fausse alarme
- garage car les gaz d'échappement des voitures peuvent provoquer une fausse alarme

**Les détecteurs de fumée ne doivent pas être utilisés à l'extérieur**

## 6.1 Emplacement de montage des détecteurs de fumée

La fumée étant chaude, elle s'étale toujours vers le haut. Comme précisé dans la norme ULC531 et UL217, les détecteurs de fumée doivent être fixés au plafond, de préférence au milieu de la pièce avec une distance de sécurité de 0,5 m par rapport à toutes les installations (lampes, appareils de climatisation, etc.). En cas de montage du détecteur de fumée sur un mur, une distance minimum de 15 cm par rapport au plafond doit être respectée, mais ne doit pas être de plus de 30 cm. Lors d'un montage dans une pièce mansardée, la distance doit être de 90 cm jusqu'à la pointe de la mansarde. Plans d'installation typiques pour l'unité (ou les unités) indiquant les emplacements recommandés, en conformité avec le "National Fire Alarm Code, NFPA 72", chapitre 11 - 'Station d'alarme simple ou multiple et alarme résidentielle'.



Pour votre information, le “National Fire Alarme Code, NFPA 72” ce lit comme suit:

#### 11.5.1 \*Protection requise

Lorsque les lois, codes ou normes en place s’appliquent à un type d’habitation spécifique, les détecteurs de fumée approuvés, unités simples ou en réseau, doivent être installés comme suit :

- (1) \*Dans toutes les chambres à coucher et les chambres d’invités.
- (2) \* À l’extérieur de chaque pièce d’habitation séparée, à moins de 6,4 m (21 pi) de toute porte de chambre à coucher, distance mesurée le long d’un trajet de déplacement.
- (3) À tous les niveaux d’une unité d’habitation, y compris le sous-sol.
- (4) À tous les niveaux d’une pension résidentielle et de soins (petite installation), y compris le sous-sol et à l’exclusion des vides sanitaires et des greniers inachevés.
- (5) \* Dans le salon d’une suite d’invités.
- (6) Dans les aires de vie communes d’une pension résidentielle et de soins.

## 7. Installation du détecteur de fumée

Pour obtenir une fixation sûre et durable, ASA-Tech recommande le montage par vis/chevilles.

### Montage par vis/chevilles :

Pour le montage, veuillez utiliser le matériel de fixation compris dans la livraison du détecteur de fumée. Si d'autres vis sont utilisées, celles-ci ne doivent pas pénétrer plus de 5 mm dans le socle. La surface de montage doit être plate !

1. Tenez le socle à l'endroit où il doit être fixé. Marquez la position des deux trous.
2. Percez les trous avec une mèche adéquate.
3. Enfoncez la cheville dans les trous.
4. Vissez le socle légèrement, pressez le socle sur la surface, puis serrez les vis, mais pas trop fort.
5. Poser le détecteur sur le socle de manière à ce que les encoches du socle et du détecteur correspondent.
6. Tournez le détecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le socle s'enfonce dans le détecteur de fumée et s'enclenche finalement. Après cette rotation du détecteur dans le socle la mise en route est automatique.

## **8. Protection requise selon la „National Fire Protection Association“**

CE MATÉRIEL DOIT ÊTRE INSTALLÉ CONFORMÉMENT À LA NORME 72 DE LA “NATIONAL FIRE PROTECTION ASSOCIATION“ (National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02269).

Pour votre information, le “National Fire Alarme Code 72“ se lit comme suit:

2-2.1.1.1 Des détecteurs de fumée doivent être installés à l'extérieur de chaque espace dortoir séparé, à proximité immédiate des chambres à coucher, et sur chaque étage supplémentaire de l'unité résidentielle, y compris les sous-sols et à l'exclusion des vides sanitaires et des greniers non finis. Dans les nouvelles constructions, un détecteur de fumée doit être installé dans chaque chambre à coucher.



A-2.5.2.1 Détection de fumée - Est-ce que plus de détecteurs de fumée est souhaitable? Le nombre requis de détecteurs de fumée pourrait ne pas fournir une protection fiable d'alerte rapide pour les zones séparées par une porte des zones protégées par les détecteurs de fumée requis. Pour cette raison, il est recommandé que le propriétaire de maison envisage l'utilisation de détecteurs de fumée supplémentaires pour ces zones pour une protection accrue. Les zones supplémentaires comprennent le sous-sol, chambres, salle à manger, salon buanderie, et les couloirs non protégés par les détecteurs de fumée requis. L'installation de détecteurs de fumée dans les cuisines, les greniers (finis ou non) ou les garages n'est normalement pas recommandée, car ces espaces présentent occasionnellement des conditions pouvant entraîner un mauvais fonctionnement.

## 9. Protection antivol et antiretrait

Pour éviter que le détecteur de fumée soit retiré par des personnes non autorisées, une fonction anti retrait peut être activée:

1. Brisez la zone de rupture prévue dans le boîtier du détecteur et tournez le détecteur de fumée dans le sens des aiguilles d'une montre dans le socle jusqu'à ce que la languette de blocage du socle soit enclenchée dans le boîtier du détecteur.
2. Pour retirer le détecteur de fumée, appuyez sur la languette de blocage avec un outil pointu (par exemple un tournevis ou une aiguille à tricoter) et tournez le détecteur de fumée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



Point de rupture prédéterminé



Languette de blocage

## 10. Fonctions de la touche test

Quand le détecteur de fumée est enclenché dans le socle, il se met en marche automatiquement. La D.E.L. de contrôle de la touche test s'illumine 1 x par minute de façon brève en rouge lors d'un fonctionnement normal. Par le biais de la touche test, les fonctions suivantes du détecteur de fumée sont activées :

- par une **courte** pression sur la touche test vous pouvez acquitter une alarme
- en appuyant pendant 1 seconde sur la touche test, vous pouvez passer en mode silencieux pour 10 minutes. Pendant ce temps, la sensibilité du détecteur de fumée est diminuée. La D.E.L. de contrôle clignotera durant ce temps en mode silencieux toutes les 8 secondes. À la fin de ce temps de mode silencieux il y aura 2 bips sonores.
- Par une pression de 3 secondes la fonction du détecteur de fumée est vérifiée. L'alarme sonore est activée, la D.E.L. de contrôle clignote rapidement.

touche test



## 11. Maintenance et entretien

Pour assurer la sécurité de fonctionnement du détecteur, il faut effectuer une maintenance au moins une fois par an. Pour cela, procédez comme suit :

1. Dépoussiérer si nécessaire le détecteur avec un chiffon doux.
2. Enlever si nécessaire les saletés avec un chiffon humide. Dans ce cas, ne pas utiliser de produits de nettoyage.
3. Contrôle visuel :  
Les ouvertures d'entrée de fumée sont-elles dégagées ?  
Le détecteur de fumée est-il endommagé ?  
Y-a-t-il un espace  $> 0,5$  m autour du détecteur de fumée ?  
L'utilisation de la pièce a-t-elle changé ?
4. Effectuer un test en appuyant sur le bouton de test pendant 3 secondes.  
La fréquence des essais doit être à la norme NFPA 72.  
Chapitre 10 - Inspection, essais et entretien, au moins une fois par semaine.

## 12. Causes et fausses alarmes évitables

Le déclenchement du détecteur de fumée peut être provoqué par de la vapeur, de fines poussières, de la condensation et de la fumée de tabac. La pénétration de petits insectes dans le boîtier du détecteur peut également déclencher une alarme.

Effectuez donc le montage du détecteur loin de telles sources de fausses alarmes. Voir à ce sujet également la position 6. « Emplacement de montage et étude de projet ».

Si les fausses alarmes d'un détecteur de fumée se produisent fréquemment, envisager de déplacer le détecteur de fumée correspondant à une position différente. Une indication que l'appareil ne doit pas être installé dans des endroits où la température ambiante normale est inférieure à 4,4 ° C (40 ° F) ou supérieure à 37,8 ° C (100 ° F), sauf si l'alarme a été déterminée comme pouvant être utilisée à des points d'installation avec des températures ambiantes plus élevées ou plus basses.

### **13. Endroits à éviter**

- 1) Feux où la victime est directement exposée aux flammes; par exemple, lorsqu'une personne prend feu pendant qu'elle cuisine;
- 2) Feux où la fumée ne peut atteindre le détecteur en raison d'une porte fermée ou autre obstruction;
- 3) incendies où le feu se développe si rapidement que l'évacuation d'un occupant est bloqué, même avec des détecteurs correctement localisés.

Notes complémentaires pour le module Signolux.

Le signal RF ( signal - Signolux FM) est simplement à des fins de notification !

Suivez les instructions du manuel d'utilisation du module.

## 14. Fonction des alertes

Le détecteur de fumée *signolux* contrôle lui-même sa capacité de fonction. Les perturbations sont indiquées de manière suivante :

### **Alerte de mise en garde :**

La D.E.L. de contrôle s'illumine en jaune et 2 bips sonores sont envoyés toutes les 48 secondes : ceci signifie qu'il s'agit d'un défaut interne au détecteur de fumée (par exemple dû à une couche de poussière sur le capteur) qui empêche celui-ci de fonctionner correctement.

### **Alerte piles :**

La D.E.L. de contrôle ne clignote plus chaque minute en rouge et il y a 1 bip sonore toutes les 48 secondes : ceci signifie que les piles se trouvant dans le détecteur de fumée sont en fin de vie.

**Dans les 2 cas, le détecteur de fumée devrait être remplacé immédiatement pour votre sécurité.**

## 15. Caractéristiques techniques

Alarme acoustique	Pression acoustique supérieure à 85 dB (3 m)
Perception acoustique de l'alarme	Optimisation de fréquence pour l'ouïe humaine
Domaine d'application	Selon ULC531 et UL217
Commande	Par le bouton de contrôle
Visualisation de l'état de service	jaune / rouge
Alimentation électrique pour détecteurs	1 x pile au lithium 3,0 V fixe
Tension d'alimentation du module radio	1 x pile au lithium 3,0 V fixe
Capacité de la pile	FDK2.0Ah
Durée de vie de la pile du détecteur	10 ans typiquement
Dure de vie de la pile du module radio	10 ans typiquement
Auto-surveillance	Oui
Antivol	- Languette de blocage
Température ambiante de service	De 0° à 55° C
Conditions ambiantes, humidité (en permanence, sans condensation)	10 à 70% hum. rel.
Dimensions hauteur/diamètre	50 mm x ø 95,5 mm
Poids avec socle	155 g
Conforme RoHS/WEEE	Oui



## 16. Informations pour le recyclage



Les piles ne doivent pas être éliminées dans les ordures ménagères. En tant qu'utilisateur final, vous êtes astreint par la loi à restituer les piles usées. Après emploi, les piles peuvent être restituées gratuitement au vendeur ou aux postes de reprise prévus à cet effet (par exemple dans les postes de collecte communaux ou dans le commerce). Elles peuvent également être retournées au vendeur par poste. Le vendeur rembourse dans tous les cas le port pour le renvoi de votre pile usée.

FR

Le détecteur de fumée a été produit en respectant les sévères critères du système de gestion de qualité et de respect de l'environnement selon DIN ISO 9001. Il répond aux exigences de la directive RoHS et est dépourvu de toutes substances interdites.

**La pile est incorporée de manière fixe au détecteur et ne peut pas être remplacée.**

## **17. Durée d'usage de la pile**

La durée d'usage typique de 10 ans est atteinte dans les conditions suivantes :

Le détecteur de fumée doit être mis en service au plus tard un an après sa production. Des tests fonctionnels peuvent être effectués chaque semaine et une alarme complète de 90 secondes par an peut être effectuée.

En plus, une mise en service et deux tests de portée pendant toute la durée d'usage ainsi qu'un test de ligne par an.

**Les piles sont insérées de manière définitive et ne peuvent être retirées sans ouverture forcée du détecteur de fumée. Lors d'une ouverture forcée, la garantie est annulée.**

**Sous réserve de modifications techniques et de couleur.**

**Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou de fautes d'impression!**



La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo UL apposé sur l'appareil.

FR

UL217

ULC531

RoHS: Directive 2011 / 65 / EC

WEEE: Directive 2002 / 96 / EC

## 18. Désactivation du détecteur de fumée



### **AVERTISSEMENT**

La désactivation du détecteur est permanente. Une fois le détecteur désactivé, celui-ci ne peut être réactivé.

Une fois désactivé, le détecteur **NE PEUT PLUS DÉTECTER DE FUMÉE**. Une fois que le détecteur est désactivé, la batterie est drainée et le détecteur ne peut plus fonctionner.

Lorsque le détecteur a été désactivé, il ne peut plus être remis sur la plaque de montage ou réactivé.



### **AVERTISSEMENT**

Déroger à suivre ces instructions, pour disposer du détecteur, créer un risque d'incendie de la pile au lithium.

## Procédure pour désactiver l'unité

Retirer le détecteur de la plaque de montage par une rotation anti-horaire.



Utiliser un tournevis pour pousser le bouton en position „Off“ afin de désactiver le détecteur de fumée.



Utiliser des ciseaux pour couper le fil rouge. Ceci désactivera le détecteur, arrêtera le signal de pile faible et rendra le détecteur sécuritaire pour en disposer en déchargeant la pile. Lorsque le détecteur a été désactivé, il ne peut plus être remis sur la plaque de montage ou réactivé.





Model: RW-16S9  
Manual No: RM2653CA-0\_10-2016

For Service:  
Garvan Enterprises Limited.  
Room 16-17, 21/F, Wing Hing Industrial Building,  
83-93 Chai Wan Kok Street, Tsuen Wan, HK



Aides de suppléance à l'audition

ASA-Tech

3475 boul. Industriel

Sherbrooke, QC

J1L 1X7